



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/47/Add.4
30 January 1997
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会

第五十三届会议

临时议程项目 9(a)

进一步促进和鼓励人权和基本自由，包括
委员会的工作方案和方法问题

在联合国系统内为增进人权和基本自由的
切实享受可供选择的途径、方式和方法

对妇女的暴力行为及其原因和后果问题特别报告员

拉迪卡·库马拉斯瓦米女士的报告

增 编

1. 人权委员会第五十二届会议通过的第 1996/49 号决议注意到特别报告员为了确定并调查对妇女的暴力行为的情形、其原因及后果，制订了关于要求政府就被指称对妇女的暴力行为特定案件提供情况的程序，尤其是编制了标准的举报单。此外，委员会还请各国政府在特别报告员执行和履行担负的任务和职责方面与其合作，向其提供协助，提供要求提供的一切资料，并对特别报告员的访问和信函作出反应。

2. 特别报告员在前一份报告附件中提供了标准举报单，用来记录指称的对妇女的暴力行为案件。本报告附件也提供了这一举报单。在这方面，应当再次强调，根据授权，特别报告员只能处理指称的对妇女的暴力行为案件，这些案件专门涉及妇女，即涉及妇女因其性别而遭受的暴力行为或暴力行为威胁。

3. 特别报告员要告知委员会，她曾向孟加拉国(1996年9月28日)、尼泊尔(1996年8月5日)、大韩民国(1996年9月29日)、斯里兰卡(1996年11月4日)等国政府发出信函。另外，特别报告员还印发了一份关于阿富汗妇女和女童状况的新闻稿。特别报告员遗憾地告知委员会，只有大韩民国和斯里兰卡政府对她提出的作出的澄清的要求作了答复。

4. 孟加拉国：特别报告员曾致函孟加拉国政府，对 Kalpana Chakma 一案表示关注。Kalpana Chakma 是希尔妇女联合会组织秘书，1996年6月12日，据称被六名便衣军人从她位于兰加马蒂区 Baghaichari Thana, New Lallyaghona 村的家中绑架。据特别报告员得到的消息，原先向警方报告的情况和警方实际提出的调查报告之间有不少出入。特别报告员已请孟加拉国政府对 Kalpana Chakma 一案作出澄清，依据《公民权利和政治权利国际盟约》第四条、第九条第一款和《联合国消除对妇女歧视宣言》第一条，此案可能会牵涉对享有人身自由和安全的权利以及要求按法定程序审判的权利的侵犯。

5. 尼泊尔：特别报告员得到的消息称，Lok Maya Adhikari 因被判定做了人工流产而于 1996 年 6 月 27 日被查巴地方法院判处一年徒刑。有消息称，加德满都五家大医院中的孕妇死亡，半数以上是由与人工流产有关的并发症造成的，特别报告员对此表示关注。特别报告员注意到，人工流产在尼泊尔是非法的，人工流产的妇女和施行人工流产的人可处以三个月至三年的监禁。特别报告员还关切的是，如果议会通过第 2050 号法案，虽然人工流产将变得合法，但要做人工流产，已婚妇女将

需要征得丈夫的同意，未婚妇女需要征得父母的同意，这样，孕妇在生育问题上自己作出选择的权利就会受到限制。特别报告员已提请尼泊尔政府注意《消除对妇女一切形式歧视公约》和《经济、社会、文化权利国际盟约》等文书的条款可能会遭到违反这一问题。

6. 大韩民国: 据特别报告员得到的消息， Ae-Soon Koh 据称于 1995 年 12 月 4 日被 South Chill Province 管理局的调查人员逮捕，并被带至光州监狱，等候审理。 Ae Soon Koh 在被捕时即将分娩，送到监狱后不久即开始患病。 12 月 26 日，监狱医生——据称没有产科经验——对 Ae Soon Koh 作了初步体检，称她的身体状况正常。据称 Koh 女士没能得到进一步医护。 1996 年 1 月 31 日， Ae Soon Koh 获准暂停拘留，以便能够分娩。 2 月 5 日，据称婴儿死产。据特别报告员得到的消息，一名在场护理的产科医生称，有充分理由认为，监狱条件差、医护不力等因素大为影响了胎儿的健康。

7. 大韩民国政府在 1996 年 12 月 27 日的答复中重申，大韩民国政府坚决致力于履行国际人权文书之下的义务，但表示，大韩民国政府不能接受 Ae-Soon Koh 的孩子死亡的原因是监狱条件差、医护不力的指称。大韩民国政府告知特别报告员，考虑到 Ae-Soon Koh 被拘留时正怀孕，警方和公诉方对 Koh 女士给予特殊照顾，在 1995 年 12 月 4 日至 1996 年 1 月 31 日在光州监狱拘留期间，她一直被安置在专门关押怀孕犯人的房间。该国政府称，在此期间，对她作了五次体检，没有发现任何异常或危险的症状。该国政府说， Koh 女士既没有对她受到的待遇提出意见，也没有要求监狱管理方面给予特殊待遇。此外，特别报告员得知，光州 Eden Hospital 院长 Dr.Huh 得出的结论是：没有证据表明婴儿死亡与她本人的拘留或在狱中可能遭受的虐待有关。

8. 特别报告员感谢大韩民国政府提供详细、坦率的答复，并满意地注意到，该国政府正在依照《囚犯待遇最低限度标准规则》和《公民权利和政治权利国际盟约》，为有特殊需要的女犯人提供所需便利。在这方面，特别报告员想要强调的是，有必要确保向所有被拘留妇女、尤其是需要享有专门待遇的妇女提供适当便利和服务。

9. 斯里兰卡: 据特别报告员得到的消息， Krishanty Kumaraswamy, 18 岁， 1996 年 9 月 7 日在贾夫纳 Kaithady 检查站失踪，据称遭到斯里兰卡保安部队 11 名成

员轮奸，随后被杀害。据称她的尸体以及她母亲、兄弟和一位邻居的尸体后来被找到，并由国家出钱安葬。特别报告员感到鼓舞的是，已有 9 名与 Kirshanty Kumaraswamy 被强奸并被杀害，她母亲、兄弟及邻居被杀害一案有关的嫌疑犯被逮捕。特别报告员强烈希望政府尽一切努力，确保以符合国际人权标准的方式对指称的犯罪的凶手提起诉讼，并将其定罪。

10. 斯里兰卡政府在答复中，谴责杀害 Krishanty Kumaraswamy 的行为，并表示，此案只是一个孤立事件，因为最近开展的军事行动并未造成平民的重大伤亡和附带损害。特别报告员还被告知，警方和地方治安官对 Kumaraswamy 女士一案作了调查。据政府提供的消息，法院在 1996 年 11 月 18 日进行了非简易程序之后决定，将在贾夫纳进一步进行司法调查，听取证人的陈述。

11. 阿富汗：针对关于塔利班运动对阿富汗妇女和女童采用暴力行为的连续不断的报道，特别报告员于 1996 年 11 月 7 日印发了一份新闻稿(HR/96/65)，对自由和人身安全、享受平等地位权利、免受各种歧视权利、以平等方式接受教育的权利以及女子工作的权利等遭到侵犯深表关注。特别报告员紧急呼吁塔利班运动最高委员会负责人 Mullah Mohammad Omar 取消禁止妇女参与社会事务的命令，以此重申对妇女的人权的尊重，并且请阿富汗冲突各方遵守国际人权和人道主义法的各项基本原则，保障全体阿富汗人民的人权。

12. 特别报告员还注意到新加坡政府就她的前一份报告(E/CN.4/1996/53,第 85 段)介绍的 Flor Contemplacion 一案于 1996 年 4 月 10 日发出的信函。这一信函见 E/CN.4/1996/158 号文件。

附 件

机 密

对妇女暴力事件举报单

举报人:

人员姓名/组织名称:

地 址:

传真/电话/电子邮件:

受害人:

姓 名:

地 址:

出生年月日:

国 籍:

性 别: 女

职 业:

种族背景(如果有关):

婚姻状况:

机 密

事 件

日期: _____ 时 间: _____

地点/国家: _____

打手人数: _____

受害人是否认识打手: _____

对打手的描述(包括可以辨认的任何特征): _____

对事件的描述: _____

受害人是否认为由于自己是妇女才会挨打?

如果是, 为什么? _____

是否已向有关国家当局举报?

如果已经举报, 向哪个当局举报的? 什么时候举报的? _____

当局在事件发生以后采取了哪些行动? _____

证人:

有没有证人?

姓名/年龄/关系/联系地址:

请送回联合国人权事务中心对妇女的暴力行为问题特别报告员,
1211 GENEVA 10, SWITZERLAND, (传真(41.22)917.02.12)

-- -- -- -- --